



第二章

自然・レジャー 文化・まつり

Nature / Leisure / Culture / Festivals





宇堅ビーチ

白い砂浜が美しいビーチ。夏になると市内は勿論市外からの行楽客が訪れ、マリンスポーツなどで賑わいます。サンサンと輝く太陽の下で波と戯れるもよし、潮風を浴びながらバーベキューで一日中のんびりと過ごすのもよし。うるま市の夏は家族揃って楽しめる場所が満載です。

Uken Beach

Every summer, visitors flock to this beautiful white sandy beach from in and out of the city to enjoy all types of marine leisure. Spend the day swimming under the radiant sun or have a BBQ with your friends and family. The summer in Uruma City is full of family-oriented attractions.

自然と人の調和

Harmony of nature and a human

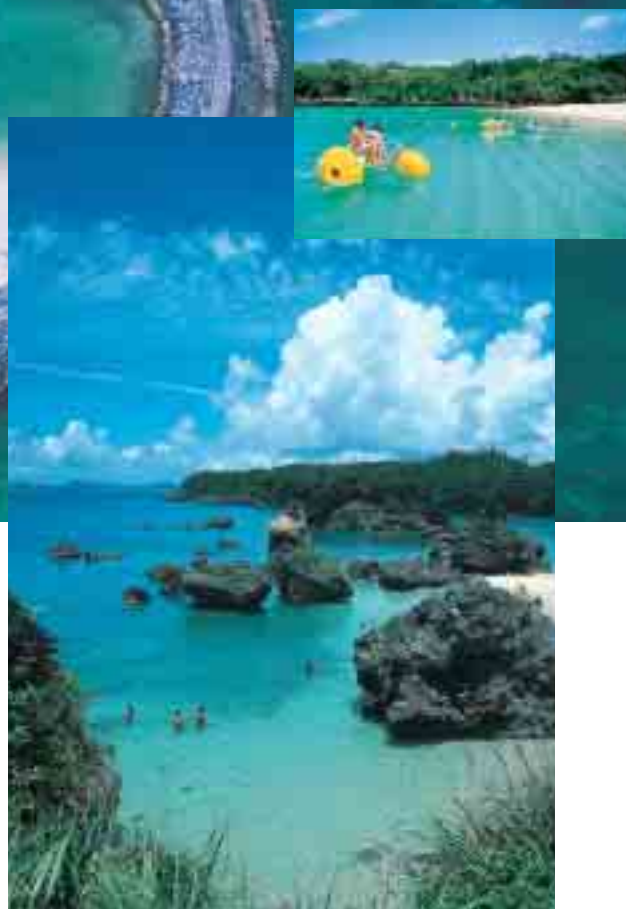


伊計ビーチ

干満を気にせずに泳げるビーチ。透明度抜群の海で海水浴は勿論ローボートやジェットスキーなども楽しめます。

Ikei Beach

This beach with its transparent water is suitable for a variety of marine leisure such as jet skiing and boat rowing, regardless of tide condition.





野鳥の森公園

The woods park of a wild bird



天願川河口の自然豊かな丘の上にある公園。遠くから見ても目立つ木の枝の形をした4階建ての展望台や遊歩道の整ったきれいな公園で、リュウキュウツバメやシロガシラ、セッカ、ウグイス、キジバトなど多くの野鳥が生息している。バードウォッチングや森林浴を楽しむのに最適な場所。

Located on a green hill at the mouth of the Tengan River, this beautiful park has fabulous nature trails and a four-story observatory whose tree branch-like shape is very conspicuous even from afar. The park is home to wild birds like Pacific Swallow, Chinese Bulbul, Fan-tailed Warbler, Japanese Bush Warbler, and Oriental Turtle Dove among many others. It is a perfect place to enjoy bird watching and forest bathing.

緑あふれる通り

As full of green

緑豊かな公園、色とりどりの花、木々の合間からもれる太陽の光。街を歩くと新しい発見や、不思議な出会いが、そこに住む人々の心を豊かにしてくれます。

The verdure of nature-rich parks, colorful flowers, and the greeting of the warm rays of sunlight between trees - the city is full of discoveries and pleasant encounters, enriching the hearts of people.



自然と人の調和



ビオスの丘 *Bios on the Hill*

沖縄本来の森や山々の自然、美しい蘭の花がテーマの自然植物園。曲がりくねった森の中の湖を湖水鑑賞船でまわるジャングルクルーズが人気。原色の蘭の花や珍しい生き物たちにも出会えるかも。
 うるま市石川嘉手刈961-30 TEL098-965-3400

A natural botanical garden that is replete with Okinawa's forests, mountains and beautiful orchids. The jungle cruise that explores the winding lake framed in woods is wildly popular. Orchids in primary colors and rare animals await you.

レジャー施設 *Leisure facilities*

まぶしい程に真っ白な砂浜、太陽の光でキラキラと輝く水平線、青々と生い茂った木々や可憐な花々に囲まれた公園。
 街を一步離れると、あちらこちらにこうした自然に触れられるスポットが点在します。癒しを求めてドライブもよし、展望台で絶景を楽しむもよし、そして思いっきり体を動かして遊ぶもよし。さあ、皆さんも自分なりのプランを立てて、うるま市を堪能しよう。

The blindingly white sandy beach, the glittering horizon under the sun, and the park that is home to luxuriant plants and pretty flowers.

A step away from the city offers many spots of natural jewels as well. You can drive around for relaxation or check out the fantastic view from the observatory, or even exercise and break a sweat. Make your own plans and enjoy Uruma City as you like.



ふるさと海岸 (浜の人工ビーチ)

Furusato Beach (Hamano artificial beach)

神々が住むといわれるは浜比嘉島には、ふるさと海岸整備モデル事業により整備された人工ビーチがあります。潮風を浴びて一日中のんびりできるビーチです。

Hamahiga Island, known as an island where deities live, is home to this artificial beach that was built under the Furusato beach improvement project. Lay back and relax as the sea breeze strokes your face.



海中道路 ロードパーク

The Sea Road - Road Park

カイトボーディングやウィンドサーフィンのポイントとしても知られており、休日にはたくさんの観光客や、マリンスポーツを楽しむ人々にぎわいます。海中道路のほぼ中央にあり、約300台の駐車が可能。

A popular spot for kite boating and windsurfing, hundreds of holiday visitors gather to enjoy marine sports and other leisure activities. It is located almost at the halfway point of the Sea Road, and has a parking capacity of approximately 300 cars.



具志川野外レクリエーションセンター

Gushikawa Outdoor Recreation Center

豊かな自然に囲まれた、家族で楽しめるアウトドア施設。隣接するスポーツランドにはバンガローやキャンプ場もあります。

This outdoor recreation facility in a gorgeous natural environment is suitable for families. Bungalows and camping grounds are located next to the center.



伊計大泊ビーチ

Ikei Odomari Beach

伊計島の西側にあるビーチで100%天然のビーチ。何もなければ自然が満喫できます。サラサラの白い砂浜が続き、透明度も抜群。


A 100% natural beach on the west side of Ikei Island, the beach offers nothing but its pristine beauty - but what more do you really need? The long white sandy beach and astoundingly transparent waters await your visit.



石川少年自然の家

Ishikawa Children's Nature Center

恵まれた自然の中で登山や自然観察、懐中電灯の明かりだけを頼りに歩くナイトウォークラリー、野外炊飯活動、星座観察等様々な活動をすることができます。

 うるま市石川3491-2
 098-964-3263

Mountaineering, nature walks, night walk rally (hiking at night with only a flashlight), outdoor cooking, and constellation studies are a few of many activities offered at the facility.

まだまだあるよ!



海中道路

The Sea Road

与勝半島と平安座島を結ぶ全長4・75kmの海中道路。途中には海の駅あやはし館や海の文化資料館があり、ぜひ一度体験してほしい絶好のドライブコース。

 うるま市与那城屋平4番地
 098-978-8831 (海の文化資料館)

The Sea Road is a 4.75 km road that connects the Yokatsu Peninsula and Henza Island. There is a resting facility(Ayahashikan) with stores and also a cultural archive along the roadside. An absolute must for visitors who love driving.



屋慶名展望台

Yakena Observatory

海上貿易の拠点であった屋慶名海峡を望むことができる展望台。平安座島、宮城島、伊計島をはじめ津堅島や本島中北部の山なども見渡すことができます。

The observatory gives visitors a great look of the Yakena Strait, which was once a hub for sea-borne trade. Henza Island, Miyagi Island, Ikei Island, Tsuken Island, and the mountains in the north are all within the observation range.



石川高原展望台

Ishikawa Kogen Observatory

約200段もの長い階段を上りつめると、そこには東シナ海と太平洋を一望でき、息を呑む程に美しい景色が広がっています。

Nearly 200 steps up the stairs and you will be treated with a breathtakingly magnificent view of the East China Sea and the Pacific Ocean.



具志川運動公園

Gushikawa Athletics Park

総面積21.15haの総合運動公園。陸上競技場、体育館、野球場、芝ゲートボール場、テニスコート、多目的広場などがあります。

🏠 うるま市字大田427
☎ 098-973-0230

A comprehensive athletics park that boasts a total area of 21.15 ha, Gushikawa Athletics Park has a track, gymnasium, baseball stadium, gateball lawn, tennis courts, and a multipurpose ground.



高原ゴルフクラブ

Kougou Golf Club

水と緑にまつまれた爽やかなゴルフコース。金武湾が望める景勝地で思いっきりプレーが楽しめます。

🏠 うるま市石川東恩納1406-29
☎ 098-965-3500

A golf course that is also a refreshingly beautiful scenic spot, players can tee off with a grand view of the Kin Bay.



具志川ゴルフクラブ

Gushikawa Golf Club

ビギナーは勿論、ベテランプレーヤーも納得のショートコース。起伏に富んだダイナミックなコースレイアウトが人気。

🏠 うるま市字栄野比590-1
☎ 098-972-3131

The short course is certainly beginner-friendly but has enough tricks to challenge advanced players also. The dynamic course layout, with many uphill and downhill, is very popular.



沖縄ロイヤルゴルフクラブ

Okinawa Royal Golf Club

東に太平洋、西に東シナ海、紺碧の海を眼下に、爽やかな空気に包まれた石川高原にある本格的なゴルフクラブ。

🏠 うるま市石川山城1436
☎ 098-964-2811

The Pacific Ocean to the east, the East China Sea to the west, and the azure sea down below - the full-fledged golf club on the upland plains of Ishikawa has it all.



東山カントリークラブ

Higashiyama Country Club

石川岳の丘陵地にありその起伏に富んだ地形を取り囲んだコースレイアウト。年中咲き誇る花と豊かな緑が南国気分を盛り上げます。

🏠 うるま市石川3259-163
☎ 098-965-6914

Located on the hills of Ishikawa, the course made full use of the hills and the rugged ground. Beautiful flowers bloom all year around and coupled with rich greenery the club gives off a tropical feel.

闘牛の王国

大衆娯楽の一つとして、古くから沖縄で親しまれてきた
闘牛（ウシオーラセー）。牛同士を戦わせ、
一対一の対戦を行うのが沖縄の闘牛です。
うるま市では戦前、戦後を経て、今なお盛んに行われ、
「闘牛のまち」としても知られています。
市内には五つの闘牛場があり、
全島闘牛大会や準全島大会などが行われ、
大勢の闘牛ファンが訪れます。
1トンを超える巨体のぶつかり合い、
それを叱咤激励する闘牛士―。
沖縄の闘牛の魅力を紹介します。



Bullfighting
 kingdom

Bullfighting(Ushiorase in Okinawan dialect) has long been one of the most loved entertainments in Okinawa among the common people. In Okinawan bullfighting, two bulls battle head to head. Uruma City has a long history of bullfighting that dates back to pre-war times, and is known as the "city of bullfighting" as competitions are still held regularly. There are five bullfighting rings in the city that play host to various bullfighting events large and small, including the All-Okinawa Tournament, to which many avid fans attend. Witness the crash of two giant bulls each weighing more than a ton, and the blaring roars of bullfighters.

ビギナーにもわかる

闘牛の楽しみ方・見方



「ガツン」という角がぶつかり合う音、「ウンギュー」としぼり出したような声一。

1トンの巨体をぶつけ合い、必死に相手を倒そうとするむき出しの闘争心とはとにかく迫力満点です。

その様子を見ているだけでも楽しめますが、闘牛特有の技を知っているとさらに面白さが増します。例えば、相手の首に自分の首をかける「首持たせ」や相手の頭や顔を角で突く「割り」。このような技を使いながら、数分で決着がつくこともあれば、30分以上続くこともあります。最終的には、お尻を向けて逃げた牛の負け。観客も一喜一憂しながらその行方を見守っています。

また、初めて闘牛を見ると気になるのがユニークな牛のネーミングの



数々です。「ゆかり号」「昆布ヒーゲー」「突撃パンダ」など、牛の角や色合いなどの特徴や、家族にちなんだ名前が盛り込まれ、興味をそそられます。名前でお目当ての牛を選んでみるのもよさそうです。

ほとんどの闘牛場はすり鉢状になり、直径18メートル前後の土俵を取り囲むように客席が並んでいます。牛たちの白熱する闘志をぜひ一度まじかで観戦してみてください。

闘牛 まめ知識 技



カケ
相手の角に自分の角を掛けてひねる



フリ・ツキ
相手の頭や顔を角で突く



押し
額をひたすら押し付ける



首持たせ
相手の首に自分の首を掛けてのしかかる



腹取り
相手の隙を狙い、横腹を一気に襲う



過去に10連勝をした経歴を持つ安慶名さんの受賞トロフィーの数々。

安慶名米三さん(80歳)と、新しい牛「米大勝龍」(体重1,050kg)。「これはいい牛。これからが楽しみです」と目を輝かせる。

長年の夢を実現したい 手塩に掛けたわが子を横綱に



うるま市天願で50年も闘牛の飼育に携わる安慶名米三さん80歳。過去に10連勝したという経歴を持ち、現在は息子さんやお孫さんと一緒に3頭の牛の世話に精を出す日々を送っています。

「育てるうえで大切なのは、牛の健康管理。大会に合わせ減量のために餌を調整し、体調を整えます。また勝負に勝つには経験が必要ですから、練習試合をさせて技を習得させたり勝負のコツも覚えさせます」

と解説する安慶名さん。

実際の大会では、勝敗を左右する闘牛士の役割も大切。安慶名さん一家では、お孫さんが闘牛士として牛の脇について激を飛ばすこともあると言います。

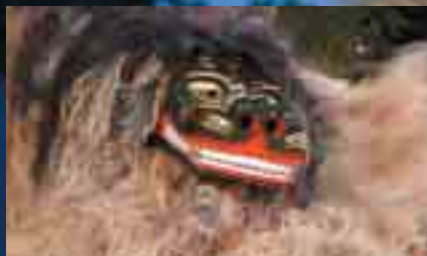
「私自身もそうでしたが、息子や孫も幼い頃から闘牛に親しんでいますから扱いには慣れています。大会には家族みんなで勝負に挑み、妻や娘、嫁たちがご馳走を用意して待っていてくれますよ」

家族総出の一大イベントになっている闘牛大会。闘牛の飼育は安慶名さん自身の健康の秘訣にもなっているようです。

「先日、新しい牛を手に入れたから、これから先が楽しみ。今まで横綱にしたことはまだありませんから、この牛に掛けています」と目を輝かせる安慶名さんです。



新里獅子舞



天願獅子舞



友寄獅子舞

パワ 沖縄全島の技と伝統 獅子舞

躍動感あふれる演舞

全島獅子舞フェスティバル

沖縄各地で奉納されている獅子舞を一堂に会し、伝統の技を競い披露するイベントです。昭和62年にスタートし毎年秋に安慶名闘牛場で開催されています。

沖縄各地に伝わる獅子舞は、シーサーと同じく中国から伝わったものといわれ、百獣の王・獅子を舞わすことによって悪霊を払い、弥勒世を招来し、五穀豊穡とともに共同体の繁栄がもたらされると考えられています。

Lion dancers from all corners of Okinawa congress and showcase their traditional artistry at this event. It began in 1987 and is held every fall at the Aena Bullfighting Ring. The lion dance is believed to have been imported from China just like shisa, both of which quickly spread all over Okinawa. It is believed that the lion - the king of beasts - wards off evil spirits and invites salvation, and brings happiness and prosperity to all.

エイサー

まち全体が熱気に包まれる 青年エイサーまつり

旧盆の日に先祖の霊を慰めるために行われるエイサーは、各地域の青年達の手によって守り、受け継がれてきました。真夏の夜空にこだまする太鼓と三線の響き、青年たちの勇壮かつ華麗な演技は、観衆の心を揺さぶり、奮い立たせ、街全体を熱気で包み込みます。

Eisa, traditionally performed at the Obon Observance to welcome back ancestral spirits, has been preserved and passed on for generations by the young. The feverish echoes of drums in the midnight summer, beautiful melody of the sanshin, and dynamic dances by youthful performers touch the hearts of the audience and inflame the entire city by its pure passion.

炸裂!!!

がうるま市に結集



与那城屋慶名エイサー



具志川赤野エイサー



勝連平敷屋エイサー



4つのまちが集まったから
まつりも一気に華やかに!!



うるまのま

Festival of Every Place



うるま市では「全島闘牛大会」「全島獅子舞フェスティバル」「各地のハーリー大会」「春の芸術祭」「青年エイサーまつり」など、一年を通じて様々なイベントが開催されています。

又、各地域で受け継がれてきた伝統芸能や年中行事が今も色あせることなく行われています。

Various events including the All-Okinawa Bullfighting Tournament, All-Okinawa Lion Dance Festival, regional Hari tournaments, Spring Art Festival, and Youth Eisa Festival are held all year around in Uruma City. Smaller regional events, like traditional performing art shows, are held regularly as well.





春の芸術祭

元々芸能文化の宝庫であった具志川、石川、与那城、勝連が1つになり、各道場の垣根を越えた演技者の格調高い舞台芸能が繰り広げられています。

The spring Art Festival

The four former municipalities that merged into one to become Uruma City - Gushikawa, Ishikawa, Yonashiro, and Katsuren - had always been a cultural treasure box of performing arts. Refined and distinguished performances, regardless of the performer's background and sect, are showcased for your viewing pleasure.



夏の到来を告げるハーリー大会

ハーリーはもともと「海神祭」という海人(うみんちゅ)たちの祭りで、一年の豊漁、航海安全を海の神様に願う行事。

毎年夏になると、市内各地の漁港でハーリー大会が開催されています。子どもたちやハーリーファンが参加する大会から、海人や練習を重ねてきた強豪チームが集う本格的な大会まで幅広く行われています。

The Hari convention which tells arrival of summer

Hari had originally started as a festival by fishermen(Umincyu in Okinawan dialect) to pray to Sea God for a good yield and a safe return. Ports in Uruma City host Hari tournaments every summer, from recreational tournaments for children and regular Hari fans to competitive tournaments for skilled racers.



あやはし 海中ロードレース

「磯のかおりを楽しみながら、海中道路を走ろう」をキャッチフレーズに、平成13年から開催しています。本島屋慶名側と平安座島を結ぶ全長約4.7kmの海中道路は、さながら海の上を走行している気分を味わえる道路で、全国的にもまれなコースです。

Ayahashi Inside of the sea Rord Lace

The event began in 2001 under the catch phrase: "Run along the Sea Road while appreciating the sea breeze". The Sea Road, 4.7km in length, connects Yakena of mainland Okinawa and Henza Island, and running along the road may give you a feeling that you are actually running at the sea level. It is a rare course even by national standards.



あやはし ロードレース コース説明

うるま市与那城総合公園陸上競技場をスタート／ゴールとする全長4.7kmの海中道路が舞台。種目は21.0975kmのハーフマラソンと、10km、3.8kmのトリムマラソンが用意されています。



Course Explanation

The start and finish is at Uruma City Yonashiro Comprehensive Park's track, and the 4.7km of the Sea Road is the stage. Runners can choose from race distances of 21.0975km (half marathon), 10km, and 3.8km.

見て、作って、楽しんで

シーアート Sea Art フェスティバル

海を愛する全ての人を対象に、環境にやさしい家族参加型のイベントとして、海の駅あやはし館北東側に位置する干潟で開催。砂を使って思い思いの作品をつくり、競い合うイベント。

Sea art Festival

This is an environmentally conscious and family-oriented event for all sea lovers, held at the tideland northeast of the Uminoeki-Ayahashikan complex. Express yourself with sand and compete with others.

